

LAGS WORKING PAPERS, FIRST SERIES (1981)

WORKING PAPER NUMBER THREE

The Emory Collection of the Louisiana Workbooks

Susan E. Leas

The Emory Collection of the Louisiana Workbooks

Consisting of 74 bound volumes,¹ the Emory Collection of the Louisiana workbooks is only part of the Dialect Atlas of Louisiana, housed at Louisiana State University. In an article published in 1945, C. M. Wise, director of the atlas project, mentioned 68 field workbooks, 7 doctoral dissertations, 19 master's theses, and several unfinished dissertations and theses, constituting the linguistic data of the atlas in progress.² The original set and two duplicate sets of the workbooks, one filed page-by-page, were at that time located at LSU, while a fourth set was at Brown University, the headquarters of the Linguistic Atlas of the United States and Canada, in the keeping of Hans Kurath. This set was later given to Raven I. McDavid, Jr., who presented the workbooks to Lee Pederson at Emory University in 1971, so that they might be used in the planning of the Linguistic Atlas of the Gulf States project.

Although Wise had referred to 68 workbooks in 1945, not all of these are part of the 74 at Emory. Rather, there are 57 dated 1945 or earlier and an additional 17, dated 1946-1955. Likewise, though the Emory University library has microfilm copies of eight theses and dissertations based on the Louisiana materials, only four of these are listed in the 1945 Wise bibliography.³ Since the materials at LSU were unavailable to LAGS planners, the following discussion will be limited to those currently located at Emory.⁴

All of the workbooks in the collection of 74 were read in the early 1970s during the preliminary phase of the LAGS project, and staff members created a card file for recording and analyzing the data. This file was never utilized since many of the workbooks were either incomplete or lacked any biographical

data concerning the interview subjects. Although the theses and dissertations available in the Emory library provide personal data for several of these informants, with additional information about several others, there remain 13 workbooks for which only the date of the interview, the name of the field-worker, and, in most cases, the name of the informant are known. Thus, LAGS planners and editors in several instances could not determine the subject's age, race, social class, occupation, birthplace, or other characteristics useful in an analysis of his speech. Therefore, though the total collection of 74 was of value in the construction of the LAGS work sheets, the usefulness of the linguistic data from the Louisiana volumes was limited by incomplete biographical material.

Other shortcomings of the Louisiana workbooks are that their phonetic data cannot be verified, as the interviews were not tape-recorded; many of the field-workers were students who completed only one interview, and therefore lacked experience; and several of the informants are not natives of the communities that their speech is supposed to represent. The problem of nativity, along with the amount of incomplete biographical data, can be seen in the Table of Louisiana Workbook Informants. In this table, the workbooks are numbered 1-74, based on the numbering of the communities in the workbooks themselves. Thus, workbooks 1-5 represent Baton Rouge, which is Community #1 in the Louisiana Atlas; workbooks 6-7 are Ville Platte, Community #2, and so forth. Within the community, the workbooks are ordered by date, with the earliest interview placed first. For each workbook, the following information appears: 1) the year of the interview, 2) the community (village, town, or city), 3) the birthplace of the informant, if given, 4) the sex (M=male, F=female), 5) the racial caste (C=Caucasian, N=Negro), 6) the age, 7) the educational level, 8) the occupation, and 9) language competency, other than English.

TABLE OF LOUISIANA WORKBOOK INFORMANTS

#	DATE	COMMUNITY	BIRTHPLACE	S	R	AGE	EDUC	OCCUPATION	LANGUAGE
1	1935	Baton Rouge	nearby	M	N	35	none		
2	1944	Baton Rouge	Pt. Coupee	F	N	37	6th	cook	
3	1944	Baton Rouge	Clinton	F	N	85	some	cafeteria work	
4	1944	Baton Rouge	Pt. Coupee	F	N	44	4th	domestic	
5	1944	Baton Rouge	in parish	F	N		3rd	domestic	
6	1935	Ville Platte			C				
7	1935	Ville Platte	Evangeline	F		52	some		French
8	1938	Lake Charles		F					
9	1938	Lake Charles	Lk. Charles	M	C	26	coll	photographer	
10	1938	Lake Charles	Covington	M		69	5th	timber estimator	
11	1938	Lake Charles	Texas	M		63	4th	shipyard work	
12	1938	Dutchtown				17	12th		French
13	1938	Dutchtown		M	C				
14	1938	Dutchtown		F		52	coll	teacher	French
15	1938	Haynesville		F					
16	1938	Haynesville	Arkansas	F		26	h.s.	nurse (?)	
17	1938	Haynesville	Georgia	F			some		
18	1938	Haynesville	Claiborne	F		54	1 mo.	housewife	
19	1938	Haynesville		M					
20	1944	Haynesville	Haynesville	F	N	72	4th	hairstresser	
21	1944	Haynesville	Claiborne	F	N	74	4 mo.	nurse, cook	
22	1938	Monroe		F					
23	1938	Monroe		M					
24	1938	Monroe		F					

#	DATE	COMMUNITY	BIRTHPLACE	S	R	AGE	EDUC	OCCUPATION	LANGUAGE
25	1938	Monroe		F					
26	1938	Monroe		M					
27	1938	Monroe		F	C				
28	1937	Watson	Natchitoches	F		34		housewife	
29	1938	Jackson	Jackson	M		15	10th	student	
30	1938	Jackson	nearby	F		73	7th	nurse	
31	1938	Jackson	nearby	M		55	7th	farmer	
32	1937	St. Francisville	W.Feliciana	M		71	some	JP	
33	1937	St. Francisville		M		65	coll		German
34	1938	Houma	Terrebonne	F		73	5th		French
35	1938	Franklinton	15 mi. away	F		66			
36	1938	Minden	Minden	F		17	10th	student	
37	1938	Minden	nearby	M	C	40	6th	café owner	
38	1938	Minden	Webster	F		65	some	farm work	
39	1937	Tickfaw		F	C				
40	1940	Bastrop	Bastrop	F		69		postmistress	
41	1939	Thibodaux		F					
42	1940	St. Martinville	St. John	M		66	some	salesman	
43	1943	St. Martinville	local	F		65	conv	store clerk	French
44	1944	St. Martinville		F		65	conv		French
45	1940	Zachary	nearby	F		75	coll		
46	1941	Clinton	nearby	F		70	coll	teacher	
47	1942	Clinton	Clinton	F		19	coll	piano teacher	
48	1942	Clinton	Clinton	F		35	coll	teacher	
49	1948	Clinton	nearby	F		83	coll		
50	1949	Clinton	7 mi. away	F		76	coll	teacher	

#	DATE	COMMUNITY	BIRTHPLACE	S	R	AGE	EDUC	OCCUPATION	LANGUAGE
51	1941	Slaughter	Clinton	F		72	coll	teacher	
52	1941	Slaughter	Mississippi	F		61	h.s.		
53	1942	Norwood	nearby	F		53	coll	teacher	
54	1942	Norwood	Norwood	M		87	coll	planter	
55	1942	New Orleans	New Orleans	F		66	coll	teacher	
56	1944	Prairieville	Ascension	F			6th		
57	1944	Port Allen	W.Baton R.	F		62	11th		French
58	1945	Denham Springs		M		85	some	sawmill owner	
59	1949	Denham Springs	Denham Spr.	M		18	h.s.	store work	
60	1949	Denham Springs		F			h.s.	teacher, custdn	
61	1946	Amite	Mississippi	F		64	1 yr.		
62	1946	Lafayette	Patterson	F		72	some		French
63	1952	Lafayette	nearby	F		46	8th	store clerk	
64	1946	Oscar		M	N	78	4th		
65	1948	Plaquemine	Iberville	M		71	law	attorney	
66	1948	Bluff Creek	E.Feliciania	M		82	some	gristmill work	
67	1948	Nesom	Nesom	M	C	85	tutor	farmer, postmstr	
68	1948	Felixville	nearby	F		73	some		
69	1945	Ethel	Ethel	F		61	some		
70	1948	Lindsay	Lindsay	M		71	busn	dairyman	
71	1949	Wilson	nearby	F		75	coll	teacher	
72	1949	New Iberia	Loreauville	F		75	some	landlady	
73	1955	Abbeville	near Erath	F	N	50	3rd	domestic	French
74	1954	Oberlin	Oberlin	M		19	coll	student	

The limitations of the personal data furnished with the workbooks, and the inadequacy of some of the informants as representatives of native speech are evident from an examination of the table. The birthplaces of 19 of the 74 interview subjects are unknown; of the remainder, five were born out of state, and several others were born outside the parish of residence. Though most of these moved to their current locality at a fairly early age, their responses nevertheless lack the authority of those of a native of the parish, since the parents of the informants born elsewhere usually also came from different areas, and other early contacts might have influenced the idiolects. The sex of the informant can usually be determined from the person's name, even if no data is furnished; in some workbooks, however, the subject is identified only by initials. Racial caste is seldom specified by the fieldworker; the informants are probably Caucasian unless specifically identified as Negro, but the user of the Emory Collection cannot be certain in these instances.

The relative inexperience of the student fieldworkers is a further limitation to the usefulness of the materials. Though all were trained in phonetics and field procedures, few had the opportunity to conduct more than one interview. Of the 74 workbooks, 33 were done by nine fieldworkers; the other 41 were each provided by a single interviewer.⁵ Because transcription was done in the field by students who had little experience, most of the notation is quite broad. Stress is seldom marked; often no diacritical marks appear in the transcriptions. In addition, these unedited texts contain a number of questionable items in which the phonetic notation is likely to be in error: among these unlikely sequences are [ð] in thirteen, [θ] in the, [nk] rather than [ŋk], and [cæt] for cat. In several workbooks, consonants seem to have been accidentally omitted in some words: e.g. [fæp] jacks for

flapjacks, [steɪn] for strain, and [ʃæŋk] and [ʃʌŋk] for shrank and shrunk, respectively. Since these sequences cannot be verified, they must be interpreted with caution.

More valuable to LAGS planners than the phonetic data and the biographical information are the lexical and syntactic data contained in the workbooks. Most of the volumes in the Emory Collection are complete, with the exception of #6 (missing pages 22-29) and #49 (missing pages 47-51 and 53-58), though the fullness of entries and the amount of explanatory material varies according to the thoroughness of the fieldwork. The Louisiana Workbooks were made with the 104-page work-sheet format that had been used in the Middle and South Atlantic States, with additional pages for supplementary information. The amount and variety of material elicited from this format influenced the decision to use the 104-page work sheets in LAGS rather than the short work sheets.

Examples of lexical variation in the 74 Louisiana interviews are presented in tables 2-7. Six items, also investigated in LAGS, are charted here according to their distribution throughout the sample, ordered by workbook number. Table 2, synonyms for burlap bag, illustrates a diversity in usage for this item greater than for the other five charted. Table 3, terms for a small boat used for fishing, illustrates the predominance of rowboat and skiff in the territory, with 14 instances of the regional pirogue. Hoghead cheese is the usual variant for headcheese, shown in table 4, though souse is also fairly common. Cream cheese, as a type of cheese made from clabber, is far more prevalent than the other terms in the region, even the standard form cottage cheese, table 5. Almost all informants used the term peanuts, table 6, though many also knew goobers and pinders. Finally, wood-pecker and peckerwood are dominant in table 7, though several other responses,

TABLE 2

BURLAP BAG

[illegible]

<u>WB</u>	<u>bag</u>	<u>burlap</u> <u>bag/sack</u>	<u>croker</u> <u>sack</u>	<u>feed</u> <u>sack</u>	<u>grass</u> <u>sack</u>	<u>gunny-</u> <u>sack</u>	<u>jute</u> <u>bag/sack</u>	<u>oat</u> <u>sack</u>	<u>sack</u>	<u>tow</u> <u>sack</u>
36						x				
37						x				
38										x
39									x	
40										
41		x								
42									x	
43	x									
44									x	
45								x		
46	x								x	
47	x									
48										
49			x			x				
50			x							
51										
52							x			
53									x	
54									x	
55						x			x	
56									x	
57			x							
58		x								
59									x	
60				x	x					
61		x								
62	x								x	
63		x								
64	x									
65		x								
66			x		x					
67									x	
68		x								
69			x		x					
70			x							
71			x			x				
72	x									
73				x						
74					x					

TABLE 3

ROWBOAT

<u>WB</u>	<u>bateau</u>	<u>boat</u>	<u>canoe</u>	<u>dugout</u>	<u>flatboat</u>	<u>johnboat</u>	<u>oar boat</u>	<u>piroque</u>	<u>rowboat</u>	<u>skiff</u>
1	x							x		
2									x	x
3										
4										
5		x								
6										
7										x
8	x									
9									x	
10										x
11										x
12			x						x	x
13					x			x		x
14								x		x
15									x	
16	x									x
17		x								
18			x							
19	x									
20					x					
21									x	
22	x								x	
23	x			x		x	x		x	
24			x						x	x
25				x					x	x
26									x	x
27	x				x	x			x	
28										
29		x	x		x					
30		x	x						x	x
31			x	x				x	x	x
32		x								
33	x								x	
34								x		x
35									x	
36		x								

TABLE 4
HEADCHEESE

<u>WB</u>	<u>headcheese</u>	<u>hoghead</u> <u>cheese</u>	<u>hog's head</u> <u>cheese</u>	<u>press meat</u>	<u>souse</u>	<u>souse meat</u>	<u>south headcheese</u>
1		x					
2			x				
3		x					
4		x					
5		x					
6		x					
7	x						
8				x			
9			x				
10		x					
11		x					
12		x					
13			x				
14		x					
15					x		
16				x		x	
17				x			
18				x			
19					x		
20		x					x
21		x			x		
22		x			x		
23		x			x		
24		x					
25	x		x		x		
26		x			x		
27	x		x		x		
28					x		
29			x				
30		x			x		
31		x			x		
32		x			x		
33	x		x		x		
34		x					
35					x		
36			x				

<u>WB</u>	<u>headcheese</u>	<u>hoghead cheese</u>	<u>hog's head cheese</u>	<u>press meat</u>	<u>souse</u>	<u>souse meat</u>	<u>south headcheese</u>
37	x		x				
38					x		
39		x					
40	x						
41	x				x		
42		x					
43							
44	x						
45		x					
46			x		x		
47		x					
48		x					
49							
50			x			x	
51			x		x		
52							
53		x			x		
54		x			x		
55			x				
56		x					
57							
58		x					
59		x			x		
60		x			x		
61	x	x			x		
62			x		x		
63			x		x		
64		x					
65			x				
66	x				x		
67		x			x		
68		x			x		
69		x			x		
70		x					
71	x		x		x		
72		x					
73		x					
74		x					

TABLE 5
COTTAGE CHEESE

<u>WB</u>	<u>clabber</u> <u>cheese</u>	<u>cottage</u> <u>cheese</u>	<u>cream</u> <u>cheese</u>	<u>curd</u>	<u>drip</u> <u>clabber</u>	<u>Dutch</u> <u>cheese</u>	<u>hand</u> <u>cheese</u>	<u>milk</u> <u>cheese</u>	<u>smearcase</u>
1	x								
2									
3		x	x						
4			x						
5			x						
6			x						
7		x							
8					x				
9			x						
10			x						
11			x						
12			x						
13			x						
14			x						
15		x							
16		x							
17		x							
18									
19					x				
20								x	
21		x							
22		x							x
23		x		x					
24		x	x						
25		x	x						
26		x							
27		x	x						
28			x						
29			x						
30			x	x					
31		x	x						
32			x						
33			x	x			x		x
34						x			
35	x								
36		x							

<u>WB</u>	<u>clabber</u> <u>cheese</u>	<u>cottage</u> <u>cheese</u>	<u>cream</u> <u>cheese</u>	<u>curd</u>	<u>drip</u> <u>clabber</u>	<u>Dutch</u> <u>cheese</u>	<u>hand</u> <u>cheese</u>	<u>milk</u> <u>cheese</u>	<u>smearcase</u>
37		x	x						
38	x								
39			x						
40	x	x							
41		x	x						
42			x						
43			x						
44			x						
45			x	x					
46			x	x					
47			x						
48			x						
49									
50			x	x					
51		x	x						
52		x		x					
53			x	x					
54				x					
55		x	x						
56		x							
57			x						
58	x								
59		x	x						
60		x	x						
61	x	x	x	x					
62		x	x						
63		x	x						
64	x								
65		x							
66	x								
67	x								
68			x						
69			x	x					
70			x	x					
71			x	x					
72	x		x						
73			x						
74		x							

TABLE 6

PEANUTS

<u>WB</u>	<u>goober peas</u>	<u>goobers</u>	<u>goobles</u>	<u>ground peas</u>	<u>grubbers</u>	<u>peanuts</u>	<u>pinders</u>
1		x				x	x
2			x				x
3		x				x	x
4						x	
5							x
6						x	
7						x	
8						x	
9						x	
10		x					
11						x	
12						x	
13		x				x	
14						x	
15						x	
16				x		x	
17						x	
18		x				x	
19							x
20		x				x	
21		x				x	
22		x				x	x
23		x		x	x	x	x
24		x				x	x
25		x		x		x	x
26		x		x		x	x
27		x			x	x	x
28		x				x	x
29						x	
30		x				x	
31		x				x	x
32		x				x	
33				x		x	x
34						x	
35						x	
36		x					

<u>WB</u>	<u>goober peas</u>	<u>goobers</u>	<u>goobles</u>	<u>ground peas</u>	<u>grubbers</u>	<u>peanuts</u>	<u>pinders</u>
37		x				x	
38		x					
39						x	x
40		x				x	
41		x				x	
42						x	
43						x	
44						x	
45						x	x
46						x	
47						x	
48		x				x	
49							
50						x	x
51		x				x	x
52		x				x	x
53		x				x	x
54						x	
55						x	
56						x	
57						x	x
58							x
59						x	
60		x				x	
61		x		x		x	x
62						x	
63		x				x	
64		x				x	
65						x	
66							x
67		x				x	x
68						x	x
69		x				x	x
70						x	
71	x	x				x	x
72						x	
73						x	
74		x				x	

including one instance of lord god, a large species, were recorded.

Thus, despite their shortcomings because of the incomplete nature of the collection, the Louisiana Workbooks have been of value in determining certain aspects of the LAGS field investigations.⁶ The data recorded by the students of C. M. Wise and now located at Emory may also be useful in the future, as editors of the LAGS materials try to determine the range and distribution of synonyms gathered across the state of Louisiana in the 1970s, comparing these protocol entries with those recorded in the workbooks in the 1930s and 1940s.

APPENDIX

LOUISIANA WORKBOOKS: DATA SHEETS

Workbook: 1 Community (#): Baton Rouge (1) Date: 1935

Birthplace: Sunny Bank Fieldworker: T. Earl Pardoe
(10 miles south of Baton Rouge)

Age: 35 Race: N Sex: M Religion: Baptist

Education: none; illiterate Occupation: ---

Father: "Creole," but spoke English. Rice, cotton, wood chopper.

Paternal Ancestry: ---

Mother: Spoke English.

Maternal Ancestry: ---

Spouse: married

Other Data: "He has a vivid imagination and will distort facts to aid his own self in an innocent manner."

Workbook: 2 Community (#): Baton Rouge (1) Date: 1944

Birthplace: Pointe Coupee Parish Fieldworker: Helen Seip
(30 years in Baton Rouge)

Age: 37 Race: N Sex: F Religion: Baptist

Education: 6th grade Occupation: cook
(reads newspapers and Bible)

Father: From Mobile.

Paternal Ancestry: Paternal great grandfather was a slave on a plantation.

Mother: Born in New Orleans.

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: Member of church choir and benevolent society. Lived in Chicago one year. Speech not very natural.

Workbook: 3 Community (#): Baton Rouge (1) Date: 1944
Birthplace: Clinton Fieldworker: Cynthia Nixon
(family from Baton Rouge)
Age: 85 Race: N Sex: F Religion: ---
Education: limited Occupation: Worked at university
cafeteria.
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: Lived several months in Woodville, Mississippi.
Living standard above average.

Workbook: 4 Community (#): Baton Rouge (1) Date: 1944
Birthplace: Farm in Pointe Coupee Fieldworker: Ruth Shaver
Parish.
Age: 44 Race: N Sex: F Religion: Baptist
Education: 4th grade Occupation: domestic
(reads Bible and newspapers)
Father: Pointe Coupee Parish
Paternal Ancestry: ---
Mother: Pointe Coupee Parish
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: Lived in Pointe Coupee Parish until 1916, except for
three years in Grand Lake, Arkansas. Then moved to Baton Rouge.
Member of church and insurance club.

Workbook: 5 Community (#): Baton Rouge (1) Date: 1944

Birthplace: East Baton Rouge Parish Fieldworker: Merle Peak
(9th Ward)

Age: --- Race: N Sex: F Religion: ---

Education: 3rd reader Occupation: domestic

Father: Tennessee or Georgia.

Paternal Ancestry: Some Indian ancestry.

Mother: Louisiana

Maternal Ancestry: Some Indian ancestry.

Spouse: ---

Other Data: Lived in Baton Rouge since age 5. Never more than
30 miles away.

Workbook: 6 Community (#): Ville Platte (2) Date: 1935

Birthplace: --- Fieldworker: Harley Smith

Age: --- Race: C Sex: --- Religion: ---

Education: --- Occupation: ---

Father: ---

Paternal Ancestry: ---

Mother: ---

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: ---

Workbook: 7 Community (#): Ville Platte (2) Date: 1935
Birthplace: Evangeline Parish Fieldworker: Harley Smith
Age: 52 Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: little Occupation: ---
Father: ---
Paternal Ancestry: Paternal great grandparents from England.
Mother: ---
Maternal Ancestry: Maternal great grandparents from France.
Spouse: From Mississippi; English ancestry.
Other Data: Never out of Louisiana. "Thinks in French." Husband "helps" her.

Workbook: 8 Community (#): Lake Charles (4) Date: 1938
Birthplace: --- Fieldworker: Johnnye Fenn
Age: --- Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: --- Occupation: ---
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 11 Community (#): Lake Charles (4) Date: 1938

Birthplace: Victoria, Texas Fieldworker: Ralph Steetle

Age: 63 Race: --- Sex: M Religion: ---

Education: 4 years; literate. Occupation: Tugboat worker, lunch counter, farmer, railroad, shipyard, rice thrasher, boat builder.

Father: From Australia.

Paternal Ancestry: ---

Mother: From Victoria, Texas.

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: Travel to Arkansas, Mississippi, and Florida.

Workbook: 12 Community (#): Dutchtown (5) Date: 1938

Birthplace: --- Fieldworker: Dorothea Fluke

Age: 17 Race: --- Sex: --- Religion: ---

Education: 12th grade Occupation: ---

Father: Iberville Parish. Eighth grade (?).

Paternal Ancestry: illiterate

Mother: Dutchtown. Seventh grade (?).

Maternal Ancestry: illiterate

Spouse: ---

Other Data: Reads magazines and newspapers. School and church.
Speaks French at home.

Workbook: 15 Community (#): Haynesville (6) Date: 1938
Birthplace: --- Fieldworker: Johnnye Fenn
Age: --- Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: --- Occupation: ---
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 16 Community (#): Haynesville (6) Date: 1938
Birthplace: Emerson, Arkansas Fieldworker: Elise Hunt
 (12 miles from Haynesville)
Age: 25 Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: High school in Occupation: ---
 Magnolia, Ark.; nursing school
 in Dallas (did not finish).
Father: Born 10 miles from Haynesville; farmer.
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: married
Other Data: Lived in Texas briefly. Reads magazines.

Workbook: 17 Community (#): Haynesville (6) Date: 1938
Birthplace: Clayton, Georgia Fieldworker: Elise Hunt

Age: --- Race: --- Sex: F Religion: Presbyterian
Education: little; literate Occupation: ---
(reads newspapers and magazines)
Father: Born in Georgia; mechanic.
Paternal Ancestry: ---
Mother: Born in Georgia.
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---

Other Data: Moved to Alabama age 2-11. Stays at home. Travel
to Alabama, Mississippi, Texas, Arkansas.

Workbook: 18 Community (#): Haynesville (6) Date: 1938
Birthplace: Claiborne Parish,
near Haynesville. Fieldworker: Elise Hunt

Age: 54 Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: ca. 1 month Occupation: housewife
(reads Bible and magazines)
Father: Born Clayton, Alabama; mechanic.
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: Garage and repair shop.

Other Data: Works at home; few social contacts.

Workbook: 19 Community (#): Haynesville (6)

Date: 1938

Birthplace: ---

Fieldworker: Johnnye Fenn

Age: --- Race: --- Sex: M Religion: ---

Education: ---

Occupation: ---

Father: ---

Paternal Ancestry: ---

Mother: ---

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: ---

Workbook: 20 Community (#): Haynesville (6)

Date: 1944

Birthplace: Haynesville

Fieldworker: Eugene E. White

Age: 72 Race: N Sex: F Religion: ---

Education: started 4th grade Occupation: Hairdresser and "worked for white people."

Father: farmer

Paternal Ancestry: ---

Mother: ---

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: Travel in Louisiana and to Arkansas, Oklahoma, and Texas.

Workbook: 21 Community (#): Haynesville (6)

Date: 1944

Birthplace: Claiborne Parish
(between Homer and Haynesville)

Fieldworker: Roberta F. White

Age: 73 Race: N Sex: F Religion: ---

Education: ca. 4 months Occupation: Nurse, cook, laundress,
mattress maker.

Father: farmer

Paternal Ancestry: ---

Mother: _____

Maternal Ancestry: ---

Spouse: _____

Other Data: Travel to Shreveport, Emerson, and Hot Springs,
Arkansas.

Workbook: 22 Community (#): Monroe (7)

Date: 1938

Birthplace: _____

Fieldworker: Grace Ingledue

Age: --- Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: --- Occupation: ---

Father: _____

Paternal Ancestry: ---

Mother: _____

Maternal Ancestry: ---

Spouse: _____

Other Data: ---

Workbook: 23 Community (#): Monroe (7) Date: 1938
Birthplace: --- Fieldworker: Grace Ingledue

Age: --- Race: --- Sex: M Religion: ---
Education: --- Occupation: ---

Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 24 Community (#): Monroe (7) Date: 1938
Birthplace: --- Fieldworker: Grace Ingledue

Age: --- Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: --- Occupation: ---

Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 25 Community (#): Monroe (7) Date: 1938
Birthplace: --- Fieldworker: Grace Ingledue

Age: --- Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: --- Occupation: ---

Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 26 Community (#): Monroe (7) Date: 1938
Birthplace: --- Fieldworker: Grace Ingledue

Age: --- Race: --- Sex: M Religion: ---
Education: --- Occupation: ---

Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 27 Community (#): Monroe (7) Date: 1938
Birthplace: --- Fieldworker: Grace Ingledue
Age: --- Race: C Sex: F Religion: ---
Education: --- Occupation: ---
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 28 Community (#): Watson (8) Date: 1937
Birthplace: Natchitoches Fieldworker: M. S. Coxie
Age: 34 Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: --- Occupation: housewife
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: Only out of state once.

Workbook: 29 Community (#): Jackson (9) Date: 1938
Birthplace: Jackson Fieldworker: Hilda Fisher
Age: 15 Race: --- Sex: M Religion: Methodist
Education: 10th grade Occupation: student
Father: carpenter
Paternal Ancestry: Grandfather: local. Great grandfather:
 Carolinas.
Mother: ---
Maternal Ancestry: Grandparents: Carolinas. English and Dutch
 ancestry.
Spouse: ---
Other Data: ---

Workbook: 30 Community (#): Jackson (9) Date: 1938
Birthplace: Raised 6 miles south Fieldworker: Hilda Fisher
 of Jackson.
Age: 73 Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: 7 years Occupation: nurse until marriage.
Father: cotton planter
Paternal Ancestry: Grandfather: South Carolina. Scotch-Irish
 ancestry.
Mother: ---
Maternal Ancestry: English ancestry.
Spouse: ---
Other Data: Moved to West Feliciana Parish after marriage.

Workbook: 33 Community (#): St. Francisville (10) Date: 1937
Birthplace: --- Fieldworker: Gordon Peterson
Age: 65 Race: --- Sex: M Religion: ---
Education: LSU graduate. Occupation: ---
Father: Germany
Paternal Ancestry: ---
Mother: Germany
Maternal Ancestry: ---
Spouse: unmarried
Other Data: Spoke German as a child (little influence in speech).
 Lives on farm. Well-read.

Workbook: 34 Community (#): Houma (11) Date: 1938
Birthplace: near Eureka Plantation, Fieldworker: Benjamin Newman
 outside Chacahoula, Terrebonne Parish.
Age: 73 Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: ca. 5 years Occupation: ---
Father: ---
Paternal Ancestry: Cajun farmers
Mother: ---
Maternal Ancestry: Cajun farmers
Spouse: Born near Lourdes, France. Gunsmith, then strawberry farmer.
Other Data: Two trips to New Orleans. Moved to Houma in 1918.
 French mother tongue (bilingual).

Workbook: 35 Community (#): Franklinton (12) Date: 1938

Birthplace: 15 miles from Franklinton. Fieldworker: Dorothy D. Davis

Age: 66 Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: --- Occupation: ---

Father: South Louisiana

Paternal Ancestry: North Carolina

Mother: North Louisiana

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: Lived in Franklinton since 1908. No travel.

Workbook: 36 Community (#): Minden (13) Date: 1938

Birthplace: Lived in Minden to age nine. Fieldworker: Charlotte Searles

Age: 17 Race:--- Sex: F Religion: ---

Education: 10th grade Occupation: student

Father: ---

Paternal Ancestry: ---

Mother: ---

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: Lived in Tulsa, Oklahoma, age 9-11.

Workbook: 41 Community (#): Thibodaux (16) Date: 1939

Birthplace: --- Fieldworker: Kathleen Miller

Age: --- Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: --- Occupation: ---

Father: ---

Paternal Ancestry: ---

Mother: ---

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: ---

Workbook: 42 Community (#): St. Martinville (17) Date: 1940

Birthplace: near Reserve, St. John Parish. Fieldworker: Louise S. Perry

Age: 66 Race: --- Sex: M Religion: ---

Education: School to age 15 Occupation: Salesman in Southwest Louisiana.
and some night school.

Father: French

Paternal Ancestry: French

Mother: French

Maternal Ancestry: French

Spouse: married

Other Data: French spoken at home. Travel to Texas, Mississippi, and Alabama.

Workbook: 45 Community (#): Zachary (18) Date: 1940

Birthplace: Plantation near Zachary. Fieldworker: Jim Abel

Age: 75 Race: --- Sex: F Religion: Presbyterian

Education: Governness, then Occupation: ---
Silliman (boarding school).

Father: Along Bayou Lafourche. Doctor.

Paternal Ancestry: Grandfather from Bayou Lafourche area.

Mother: near Zachary

Maternal Ancestry: ---

Spouse: Merchant in Zachary.

Other Data: Travel to East Coast and Ohio.

Workbook: 46 Community (#): Clinton (19) Date: 1941

Birthplace: Between Clinton and Ethel. Fieldworker: Albert Kriger

Age: 70 Race: --- Sex: F Religion: Methodist

Education: Silliman College Occupation: Teacher until marriage.
(earned teaching certificate)

Father: Clarksville, Arkansas

Paternal Ancestry: English, Irish, Scottish ancestry.

Mother: Louisiana

Maternal Ancestry: English, Irish, Scottish ancestry.

Spouse: Deceased. Born in Jackson, Louisiana; reared in Vicksburg.

Other Data: Spent a few years in Mississippi after marriage; nine years in Port Gibson and Natchez.

Workbook: 49 Community (#): Clinton (19) Date: 1948
Birthplace: Egypt Plantation, near Clinton. Fieldworker: Alberta Harris
Age: 83 Race: --- Sex: F Religion: Episcopal
Education: Silliman College Occupation: ---
Father: ---
Paternal Ancestry: Great grandfather to Louisiana before 1824,
via Connecticut. Scottish ancestry. Planter.
Mother: ---
Maternal Ancestry: Grandmother: English ancestry via West Virginia.
Spouse: ---
Other Data: Interview incomplete because of informant's health.

Workbook: 50 Community (#): Clinton (19) Date: 1949
Birthplace: 7 miles north of Clinton, on a farm. Fieldworker: Hilda Fisher
Age: 76 Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: seminary in Jackson and La. Normal in Natchitoches. Occupation: Teacher for 12 years.
Father: Born north of Clinton.
Paternal Ancestry: Grandfather from Halifax County, Virginia.
Great grandfather from Wales.
Mother: ---
Maternal Ancestry: Grandfather from Jackson County, Mississippi.
Grandmother from Norwood, Louisiana.
Spouse: Deceased. From Madison County, Miss. Farmer, then merchant.
Other Data: ---

Workbook: 51 Community (#): Slaughter (20) Date: 1941

Birthplace: Clinton Fieldworker: Martha Nicholson

Age: 72 Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: college Occupation: Teacher in one-room school.

Father: From New York before Civil War (Confederate major).

Paternal Ancestry: ---

Mother: Clinton

Maternal Ancestry: Grandfather: South Carolina; French Huguenot ancestry.

Spouse: Married twice; both deceased. First husband from East Baton Rouge Parish; second husband from Slaughter.

Other Data: Always lived in East Feliciana Parish.

Workbook: 52 Community (#): Slaughter (20) Date: 1941

Birthplace: Mississippi (to Louisiana at age 6 months) Fieldworker: Leon Bloom

Age: 61 Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: High school in Jackson. Occupation: ---

Father: ---

Paternal Ancestry: ---

Mother: ---

Maternal Ancestry: ---

Spouse: Lived in Atlanta to age 21.

Other Data: Travel to Texas and Mississippi.

Workbook: 53 Community (#): Norwood (21) Date: 1942

Birthplace: farm near Norwood Fieldworker: Margaret Perritt

Age: 53 Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: 3 summers at LSU Occupation: Teacher before marriage.
(teaching certificate) and
business college.

Father: Norwood

Paternal Ancestry: Minnesota

Mother: Norwood

Maternal Ancestry: Jackson, Mississippi. Grandfather: South
Carolina, Dutch, English ancestry.

Spouse: carpenter, farmer

Other Data: Lived in Baton Rouge 1923-32.

Workbook: 54 Community (#): Norwood (21) Date: 1942

Birthplace: Hollywood Plantation, Fieldworker: H. H. Perritt
Norwood

Age: 87 Race: --- Sex: M Religion: ---

Education: 4 years college Occupation: planter
in Jackson.

Father: Born on same land as informant.

Paternal Ancestry: Grandfather: South Carolina. English ancestry.

Mother: Born near Liberty, Mississippi (Amite Co.).

Maternal Ancestry: Grandfather: South Carolina.

Spouse: From Gurley, East Feliciana Parish.

Other Data: ---

Workbook: 55 Community (#): New Orleans (22) Date: 1942
Birthplace: New Orleans Fieldworker: Margaret Hymel
Age: 66 Race: --- Sex: F Religion: Catholic (?)
Education: normal school Occupation: Teacher for 40 years.
Father: New Orleans. College graduate. Teacher, wholesale coal business manager.
Paternal Ancestry: Scotch-Irish
Mother: Ireland; to U.S. at age 5. Convent school.
Maternal Ancestry: Grandfather: physician. From Ireland.
Spouse: ---
Other Data: Little travel. Active socially and in church.
Lives in an Irish/Catholic neighborhood.

Workbook: 56 Community (#): Prairieville (25) Date: 1944
Birthplace: Ascension Parish Fieldworker: Virginia Morris
Age: --- Race: --- Sex: F Religion: ---
Education: 6 years Occupation: ---
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: Near Bayou Lafourche, Ascension Parish.
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: Member of Home Demonstration Club, altar society.
Travel to Mississippi, Alabama, Florida.

Workbook: 57 Community (#): Port Allen (26) Date: 1944

Birthplace: West Baton Rouge Parish Fieldworker: Francine Merritt

Age: 62 Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: Private teacher Occupation: ---
to about 11th grade.

Father: ---

Paternal Ancestry: ---

Mother: ---

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: Moved to Port Allen at age 13. "Third oldest family in Port Allen." Learned English at age 8 (little French influence now). Community activities, PTA, church groups.

Workbook: 58 Community (#): Denham Springs (27) Date: 1945

Birthplace: --- Fieldworker: Cameron W. Garbutt

Age: 85 Race: --- Sex: M Religion: Baptist

Education: None formal; Occupation: sawmill owner
some private.

Father: Born in Natchez, Mississippi. Plantation overseer, then farmer.

Paternal Ancestry: Irish

Mother: Born in Natchez.

Maternal Ancestry: English

Spouse: Seventh Day Adventist.

Other Data: Mason. Reads the Bible, newspapers, history. Travel to Arkansas, Mississippi, Oklahoma, Texas. "He spoke unusually good English for a man of such limited education."

Workbook: 59 Community (#): Denham Springs (27) Date: 1949

Birthplace: Denham Springs Fieldworker: Victor Wiening

Age: 18 Race: --- Sex: M Religion: Baptist

Education: high school senior Occupation: Student; works full
(plans to attend LSU) time in furniture store.

Father: Born in Denham Springs.

Paternal Ancestry: Five generations in Louisiana. Irish and
English ancestry.

Mother: ---

Maternal Ancestry: Irish and English ancestry.

Spouse: ---

Other Data: Travel to Texas and Mississippi.

Workbook: 60 Community (#): Denham Springs (27) Date: 1949

Birthplace: --- Fieldworker: Evan Ulrey

Age: --- Race: --- Sex: F Religion: Baptist

Education: 1 summer at LSU. Occupation: Teacher for 2 years, taught
kindergarten. Worked at air base. Now
custodian at library.

Father: Born in Livingston Parish. First mayor after Denham Springs
was incorporated.

Paternal Ancestry: ---

Mother: Born in Baton Rouge.

Maternal Ancestry: ---

Spouse: Married in 1909; died in 1932.

Other Data: Parents moved to a farm three miles from Denham Springs
when informant was age 7. Lived in California, Lake Charles, New
Orleans, Baton Rouge. Reads a lot. Church. Eastern Star, United
Daughters of the Confederacy.

Workbook: 61 Community (#): Amite (28) Date: 1946
Birthplace: Lawrence County, Miss. Fieldworker: Marilewan Mahan
(to Amite in 1908).
Age: 64 Race: --- Sex: F Religion: Baptist
Education: 12 months; self- Occupation: ---
educated.
Father: Born Covington County, Miss. Sawmill work, well digger,
farmer, carpenter.
Paternal Ancestry: South Carolina and Mississippi. English ancestry.
Mother: Born Lawrence County, Mississippi.
Maternal Ancestry: South Carolina
Spouse: ---
Other Data: Reads books and newspapers.

Workbook: 62 Community (#): Lafayette (29) Date: 1946
Birthplace: Patterson, La. (to Fieldworker: Gail Tousey
Lafayette at age 10).
Age: 72 Race: --- Sex: F Religion: Catholic
Education: Convent school to Occupation: ---
age 14.
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: From Opelousas.
Other Data: French always spoken at home. Learned English at school.

Workbook: 63 Community (#): Lafayette (29) Date: 1952

Birthplace: 6 miles from Lafayette. Fieldworker: Jack Handley

Age: 46 Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: 8 years school Occupation: Seamstress and department store clerk.

Father: From France.

Paternal Ancestry: ---

Mother: Descended from original settlers of Lafayette.

Maternal Ancestry: ---

Spouse: ---

Other Data: ---

Workbook: 64 Community (#): Oscar (30) Date: 1946

Birthplace: --- Fieldworker: Milton J. Wiksell

Age: 78 Race: N Sex: M Religion: Baptist

Education: 4th grade Occupation: ---

Father: local

Paternal Ancestry: ---

Mother: local

Maternal Ancestry: ---

Spouse: married

Other Data: Lives near New Roads.

Workbook: 65 Community (#): Plaquemine (31) Date: 1948
Birthplace: Iberville Parish Fieldworker: Mrs. Horace Sloan
Age: 71 Race: --- Sex: M Religion: ---
Education: LLB and LLM from Georgetown University, Washington, D.C. Occupation: real estate, law
Father: ---
Paternal Ancestry: ---
Mother: ---
Maternal Ancestry: ---
Spouse: ---
Other Data: Lived 4 years in St. Louis. Some U.S. travel. Rotary Club. Reads a lot.

Workbook: 66 Community (#): Bluff Creek (32) Date: 1948
Birthplace: Bluff Creek, East Feliciana Parish. Fieldworker: William Ellis
Age: 82 Race: --- Sex: M Religion: ---
Education: School to age 15. Occupation: Gristmill, cane mill, farmer.
Father: Born in East Baton Rouge Parish.
Paternal Ancestry: Carolinas or Scotland (?)
Mother: From East Feliciana Parish. Teacher.
Maternal Ancestry: ---
Spouse: First wife born in East Feliciana Parish. Second wife local.
Other Data: Reads newspapers, magazines, religious materials. Lived in Mississippi four years. Now lives 12 miles east of Clinton (Gilead post office).

Workbook: 67 Community (#): Nesom (33) Date: 1948

Birthplace: Nesom Fieldworker: Don Harrington

Age: 85 Race: C Sex: M Religion: ---

Education: No school; tutored Occupation: farmer, postmaster
by brother.

Father: ---

Paternal Ancestry: Welsh ancestry, to S.C. 1736. Others via
Mississippi.

Mother: Liberty, Mississippi

Maternal Ancestry: From England via Virginia.

Spouse: From New Orleans; Irish ancestry. Deceased.

Other Data: Always lived in Nesom. Reads a lot. Hard of hearing.

Workbook: 68 Community (#): Felixville (34) Date: 1948

Birthplace: near Felixville Fieldworker: Angela Guidry
(East Feliciana Parish)

Age: 73 Race: --- Sex: F Religion: Baptist

Education: elementary school Occupation: ---
(reads newspapers, magazines)

Father: born Felixville

Paternal Ancestry: Grandfather from Felixville; farmer. Grandmother
from Clinton. Ancestry possibly English.

Mother: from Felixville

Maternal Ancestry: Grandfather from Kentucky; grandmother from
East Feliciana Parish. Ancestry possibly English.

Spouse: Born in Felixville. Farmer, police juror.

Other Data: Travel to Mississippi, Texas, and in Louisiana.

Workbook: 69 Community (#): Ethel (35) Date: 1945
Birthplace: Ethel Fieldworker: Hilda Fisher

Age: 61 Race: --- Sex: F Religion: Baptist

Education: elementary school Occupation: ---
 (reads magazines)

Father: Born $\frac{1}{4}$ mile south of Ethel. Merchant and farmer.

Paternal Ancestry: Grandfather from Scotland; merchant. Great grandfather a physician. Grandmother from Dublin, Ireland.
Mother: Born between Jackson and Wilson, Louisiana.

Maternal Ancestry: ---

Spouse: Born in Jackson, Louisiana. Storekeeper.

Other Data: ---

Workbook: 70 Community (#): Lindsay (36) Date: 1948
Birthplace: Lindsay Fieldworker: Hilda Fisher

Age: 71 Race: --- Sex: M Religion: Presbyterian

Education: Prep school, then Occupation: General store, then farmer
 business school in New Orleans. and cattleman. Owns two dairies.

Father: Born Lindsay. Merchant and farmer.

Paternal Ancestry: Grandfather from Ireland; storekeeper. Grandmother Scotch-Irish.

Mother: From Pointe Coupee Parish. College.

Maternal Ancestry: Grandfather: English ancestry. Grandmother: St. Francisville area.

Spouse: married

Other Data: Some reading.

Workbook: 71 Community (#): Wilson (37) Date: 1949

Birthplace: Hickory Hill Plantation, Fieldworker: Hilda Fisher
2 miles south of Wilson.

Age: 75 Race: --- Sex: F Religion: Presbyterian

Education: Boarding school Occupation: Manages plantation. Taught
(passed teachers exam); LSU in East Feliciana, East Baton Rouge,
in summers. West Baton Rouge, and St. Helena parishes.

Father: near Norwood

Paternal Ancestry: Amite County, Mississippi

Mother: local

Maternal Ancestry: Grandfather built Hickory Hill Plantation.
Born S.C., near Charleston. English and Scottish ancestry.

Spouse: From Baton Rouge Parish. Farmer.

Other Data: Lived 3 years in Baker after marriage. Reads Louisiana history.

Workbook: 72 Community (#): New Iberia (38) Date: 1949

Birthplace: Loreauville, Iberia Fieldworker: Helen S. Harrison
Parish

Age: 75 Race: --- Sex: F Religion: ---

Education: School to age 17. Occupation: Landlady--rents houses.

Father: carpenter

Paternal Ancestry: Family in Iberia and St. Martin parishes for
four generations. Great grandparents from France.

Mother: ---

Maternal Ancestry: (see above)

Spouse: From Loreauville. Storekeeper, clerk of court in New
Iberia. Deceased.

Other Data: ---

Notes

1. Although there are actually 75 volumes in the Emory Collection, one is apparently a duplicate. Workbook #37, an interview conducted by Charlotte Searles in Minden in 1938, exists in two copies. One of these has no biographical data; one seems to have been edited, since a few changes have been made in some of the entries. These are treated as one workbook in the discussion below.
2. "The Dialect Atlas of Louisiana--A Report of Progress," Studies in Linguistics 3, no. 2 (1945): 37-42.
3. The six studies located at Emory that specifically concern the Louisiana Workbook material are as follows:
 - Fisher, Hilda Brannon. "A Study of the Speech of East Feliciana Parish, Louisiana." Ph.D. dissertation, Louisiana State University, 1949.
 - Folk, Mary Lucile Pierce. "A Word Atlas of North Louisiana." Ph.D. dissertation, Louisiana State University, 1961.
 - George, Albert Donald. "Some Louisiana Isoglosses, Based on the Workbooks of the Louisiana Dialect Atlas." Master's thesis, Louisiana State University, 1951.
 - Kruger, Albert. "A Study of the Speech of Clinton, Louisiana, at Three Age Levels." Master's thesis, Louisiana State University, 1942.
 - Searles, Charlotte Lou. "A Study of the Speech of Minden, Louisiana, at Three Age Levels." Master's Thesis, Louisiana State University, 1938.
 - Steetle, Ralph Waldo. "A Study of the Speech of Lake Charles, Louisiana, at Three Age Levels." Master's Thesis, Louisiana State University, 1938.
4. Further information concerning the complete collection at LSU may be obtained from the Department of Archives and Manuscripts, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana 70803. I am indebted to Professor Waldo W. Braden, Boyd Professor of Speech--Emeritus, Louisiana State University, for a list of the papers pertaining to the Linguistic Atlas of Louisiana.
5. The fieldworkers who conducted more than one interview are Harley Smith (#6-7), Johnnye Fenn (#8, 15, 19), Ralph Steetle (#9-11), Dorothea Fluke (#12-14), Elise Hunt (#16-18), Grace Ingledue (#22-27), Hilda Fisher (#29-31, 50, 69-71), Charlotte Searles (#36-38), and Albert Kriger (#46-48). The names of the other fieldworkers may be found in the appendix, which presents an abbreviated version of the biographical data submitted with each workbook.
6. The Louisiana Workbooks were also instrumental in determining the physical appearance of the LAGS protocols, in that their bound format was found to be a convenient means of organizing the data from each interview.